

# LA SALUD ES TU DERECHO!

Información  
para personas  
sin papeles



# ¿De qué se trata?

El acceso a la atención médica es un derecho humano. Así que estás en tu derecho! Pero las leyes alemanas, como el Artículo 87 de la Ley de Residencia (la llamada obligación de comunicar), no permiten a las personas indocumentadas acudir al médico sin miedo.

Las personas sin papeles y nuestras autoorganizaciones, queremos cambiar esto y exigir nuestros derechos. Para ello necesitamos tu solidaridad.



# ¿De qué trata la llamada obligación de comunicar?

(Übermittlungspflicht)

Según la Ley Reguladora de Prestaciones para solicitantes de asilo, las personas sin papeles tienen derecho a beneficios médicos limitados. Pero ni siquiera pueden reclamar estas ayudas reducidas.

La razón: las trabas burocráticas y el miedo a ser descubierta(o) y deportada(o). Este temor es justificado: La Oficina de Asistencia Social es responsable del reembolso de los costos de los servicios médicos y está obligada por ley (Artículo 87 de la Ley de Residencia) a comunicar los datos personales a la Oficina de Registro de Extranjería.

Esta entrega de datos se denomina obligación de comunicar. Sólo existe una excepción: en casos de emergencia sanitaria no se puede comunicar ningún dato. Por lo tanto, las personas sin papeles evitan ir al médico o a menudo lo hacen cuando ya es demasiado tarde. ¡Esto significa una amenaza para la vida!



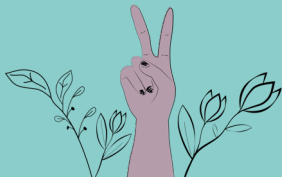
## ¿Quiénes somos?

Nosotras-Respect es una iniciativa de mujeres (en su mayoría migrantes con y sin papeles), que desde 1998 tiene como objetivo crear un espacio de solidaridad para la autoorganización de las migrantes indocumentadas. Además, queremos sensibilizar a la sociedad sobre nuestra situación. Nuestro lema es: ¡Los derechos humanos son válidos para todas las personas, independientemente de su estatus de residencia!

Ya en el año 2020 hemos puesto en marcha la campaña “Legalización ya”, que aboga por la legalización de todas las personas indocumentadas en Alemania y por la derogación del Artículo 87 de la Ley de Residencia (obligación de comunicar) en todos los sectores. Por eso nos unimos a la campaña IGUALDAD DE TRATO (GleichBEhandeln) que pide la restricción del artículo 87 de la Ley de Residencia para el sector sanitario. Tú también puedes participar! Se trata de nuestra salud y nuestros derechos.

# Nuestras exigencias

- Acceso a la asistencia médica para TODAS las personas que viven en Alemania. La salud es un derecho humano!.
- ♀ La derogación del Artículo 87 de la Ley de Residencia para el sector de la salud. Queremos ir al médico(a) sin miedo!
- ▨ ¡La participación de las personas indocumentadas en la elaboración de demandas y conceptos políticos relacionados a su salud! Nosotras(os) sabemos lo que necesitamos!



# ¡Participa!

La campaña IGUALDAD DE TRATO (GleichBEhandeln) es una alianza de más de 80 organizaciones, entre ellas ProAsyl (Pro Asilo), Ärzte der Welt (Médicos del Mundo), Amnistía, Migrationsrat Berlin (Consejo de Migración de Berlín) y Deutsche Aidshilfe (Ayuda alemana contra el sida).

La campaña pide a los(as) políticos(as) que liberen cuanto antes al sector de la salud de la obligación de comunicar información en virtud del artículo 87 de la Ley de Residencia.

¡Participa! ¡Cada firma cuenta! Puedes encontrar la petición y más información sobre la campaña en:

**[www.gleichbehandeln.de](http://www.gleichbehandeln.de)**



# ¡Participa!

También existe la posibilidad de presentar una demanda anónima contra el artículo 87 para conseguir atención médica y cambiar la ley.

Para ello estamos en busca de personas que se vean afectadas por esta situación y quieran presentar una demanda anónima con nuestro apoyo.

Si estás interesada(o), ponte en contacto con: **[sarah@freiheitsrechte.org](mailto:sarah@freiheitsrechte.org)**





# Impressum

**Respect Berlin** | [respectberlin@posteo.de](mailto:respectberlin@posteo.de) | [www.respectberlin.org](http://www.respectberlin.org)

**Konzept und Text:** Respect Berlin in Kooperation mit Melike Yildiz (Netzwerk AfroLeben+) und Tanja Gangarova (Deutsche Aidshilfe)

**Layout:** Lucia Trias | [www.luciatrias.cc](http://www.luciatrias.cc) | [triaslucia@posteo.de](mailto:triaslucia@posteo.de)

**Druck:** TEKTEK - Gestaltung & Produktion // [www.tektek.de](http://www.tektek.de)